

# Jezici Španjolske i španjolski jezik u Europi i svijetu

---

**Andrašek, Marija**

**Master's thesis / Specijalistički diplomski stručni**

**2022**

*Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj:* **Polytechnic of Međimurje in Čakovec / Međimursko veleučilište u Čakovcu**

*Permanent link / Trajna poveznica:* <https://um.nsk.hr/um:nbn:hr:110:328810>

*Rights / Prava:* [In copyright](#)/[Zaštićeno autorskim pravom.](#)

*Download date / Datum preuzimanja:* **2024-07-28**



*Repository / Repozitorij:*

[Polytechnic of Međimurje in Čakovec Repository -  
Polytechnic of Međimurje Undergraduate and  
Graduate Theses Repository](#)



MEĐIMURSKO VELEUČILIŠTE U ČAKOVCU  
SPECIJALISTIČKI DIPLOMSKI STRUČNI STUDIJ  
MENADŽMENT TURIZMA I SPORTA

MARIJA ANDRAŠEK

**JEZICI ŠPANJOLSKE I ŠPANJOLSKI JEZIK  
U EUROPI I SVIJETU**

DIPLOMSKI RAD

Čakovec, srpanj 2022.

MEĐIMURSKO VELEUČILIŠTE U ČAKOVCU  
SPECIJALISTIČKI DIPLOMSKI STRUČNI STUDIJ  
MENADŽMENT TURIZMA I SPORTA

MARIJA ANDRAŠEK

**JEZICI ŠPANJOLSKE I ŠPANJOLSKI JEZIK  
U EUROPI I SVIJETU**

**LANGUAGES OF SPAIN AND SPANISH LANGUAGE  
IN EUROPE AND THE WORLD**

DIPLOMSKI RAD

Mentorice : Marija Miščančuk, v. pred. i  
Tina Smolković, mag. phil.

Čakovec, srpanj 2022.

**MEĐIMURSKO VELEUČILIŠTE U ČAKOVCU**  
POVJERENSTVO ZA DIPLOMSKI ISPIT

Čakovec, 24. veljače 2022.

država: **Republika Hrvatska**  
Predmet: **Engleski jezik u poslovnoj komunikaciji 2 - SDMTS**  
Grana: **5.01.07 trgovina i turizam**

**DIPLOMSKI ZADATAK br. 2021-MTSD-R-66**

Pristupnik: **Marija Andrašek (0313019675)**  
Studij: **Redovni specijalistički diplomski studij Menadžment turizma i sporta**

Zadatak: **Jezici Španjolske i španjolski jezik u Europi i svijetu**

Opis zadatka:

Španjolski je drugi najrašireniji jezik na svijetu, koji se govori na više kontinenata unatoč manjim razlikama, prvenstveno između europskog španjolskog i varijanti španjolskog jezika koji se govore na području Južne, Srednje i Sjeverne Amerike. Također je jedan od najpopularnijih jezika za učenje među neizvornim govornicima jezika, koji isto tako utječe na kretanja stanovništva u turističke i poslovne svrhe. U Europi poznat i kao castellano, službeni je jezik Španjolske, uz kojeg postoje još regionalni jezici kao što su katalonski, baskijski, galicijski i aranski koji također uživaju status službenog jezika u toj državi.

Zadatak uručen pristupniku: 24. veljače 2022.  
Rok za predaju rada: 20. rujna 2022.

Mentor:



Marija Miščančuk, v. pred.

Predsjednik povjerenstva za  
diplomski ispit:

Tina Smolković (komentor)

## **ZAHVALA**

*Prvo želim zahvaliti svojim mentoricama, Mariji Miščančuk, v. pred, i Tini Smolković, mag. phil., koje su prihvatile mentorstvo i pomogle mi pronaći temu te im želim zahvaliti na povjerenju i stručnoj pomoći prilikom izrade rada.*

*Želim zahvaliti i cijeloj svojoj obitelji, posebno mami Danieli, sestri Martini i bratu Denisu, na strpljenju i moralnoj podršci iskazanoj tijekom studija. Isto tako želim zahvaliti svim svojim prijateljima koji su vjerovali u mene, čak i onda kad ja nisam, i što su me bodrili tijekom cijelog mog studijskog putovanja.*

Marija Andrašek

## SAŽETAK

Španjolski je drugi najrašireniji jezik na svijetu koji se govori na više kontinenta unatoč manjim razlikama, ponajprije su vidljive razlike između europskog španjolskog i varijanti španjolskog jezika koji se govore na području Južne, Srednje i Sjeverne Amerike. Jedan je od najpopularnijih jezika za učenje među neizvornim govornicima jezika koji utječe na kretanja stanovništva u turističke i poslovne svrhe. U Europi poznat i kao *castellano*, službeni jezik Španjolske, uz koji postoje i regionalni jezici kao što su katalonski, baskijski, galicijski i aranski, koji također uživaju status službenih jezika u pojedinim regijama te države. To su samo neki od jezika koji se govore u Španjolskoj. Cilj je ovog rada predstaviti vrste jezika u Španjolskoj te razlike između latinoameričkog i europskog španjolskog. Uz samo predstavljanje španjolskog jezika. cilj je i prikazati ga kroz brojke (odnosno ga koliko ljudi govori, koliko ga uči i u kojim se zemljama govori). Neke su od osnovnih razlika između španjolskog u svijetu: razlika između europskog španjolskog i latinoameričkog španjolskog, razlike govora između zemalja Latinoameričkog područja i razlike u govoru u pojedinim regijama zemlje španjolskog govornog područja. Istraživanje na temu španjolskog jezika provodi se zahvaljujući podacima koji se prikupljaju, uspoređuju s prijašnjim godinama te se rade i predviđanja za budućnost. Veći dio podataka proizlazi iz istraživanja provedenih na Institutu Cervantes, ustanove čiji je glavni cilj promoviranje i podučavanje španjolskog jezika. Španjolski jezik ima veliku ulogu na svjetskoj razini, što potvrđuju podaci istraživanja o rasprostranjenosti i broju govornika, bili oni izvorni ili ne. Naime, španjolski spada u pet velikih jezika svijeta te se govori na svim kontinentima.

**Ključne riječi:** *Institut Cervantes, jezici u Španjolskoj, kastiljanski, Kraljevina Španjolska, latinoamerički španjolski, španjolski jezik, španjolski u Europi, španjolski u svijetu*

# SADRŽAJ

<b>SAŽETAK</b> .....	<b>I</b>
<b>1. UVOD</b> .....	<b>1</b>
<b>2. KRALJEVINA ŠPANJOLSKA</b> .....	<b>2</b>
2.1. Španjolska kroz povijest .....	2
<b>3. JEZICI U ŠPANJOLSKOJ</b> .....	<b>4</b>
3.1. Manjinski jezici u Španjolskoj .....	6
3.2. Podrijetlo i značajke španjolskog jezika .....	8
<b>4. ŠPANJOLSKI JEZIK U EUROPI</b> .....	<b>9</b>
<b>5. ŠPANJOLSKI JEZIK U SVIJETU</b> .....	<b>11</b>
5.1. Španjolski jezik u SAD-u .....	12
5.2. Španjolski jezik u Srednjoj i Južnoj Americi .....	14
5.3. Španjolski jezik u ostatku svijeta .....	14
5.3.1. Australija i Oceanija .....	14
5.3.2. Azija i Afrika .....	15
<b>6. RAZLIKE U ŠPANJOLSKOM JEZIKU</b> .....	<b>16</b>
<b>7. ŠPANJOLSKI JEZIK KROZ GODINE</b> .....	<b>19</b>
7.1. Izvješće iz 2019. godine .....	19
7.2. Izvješće iz 2020. godine .....	26
7.3. Izvješće iz 2021. godine .....	31
7.4. Sažetak izvješća 2019.-2021. godine.....	35
<b>8. ZAKLJUČAK</b> .....	<b>37</b>
<b>LITERATURA</b> .....	<b>38</b>
<b>POPIS SLIKA</b> .....	<b>42</b>
<b>POPIS TABLICA</b> .....	<b>42</b>
<b>POPIS GRAFOVA</b> .....	<b>42</b>





## 1. UVOD

Cilj je ovog rada predstaviti položaj španjolskog jezika u Europi i svijetu kao i drugih jezika kojima se govori u Kraljevini Španjolskoj (u daljnjem tekstu: Španjolska), a to su: kastiljanski, aranski, baskijski, galicijski, katalonski te manjinski jezici Španjolske (aragonski, asturski, *benasquese*, kantabrijski, eonavski, *extremaduram*, *fala*, leoneski, *murcian* i *silbo gomero*). Upravo se tom tematikom bavi prvi dio ovog rada u kojemu će biti spomenute informacije kao što su geografsko područje govora i broj govornika za ranije navedene jezike. Nakon toga slijedi dio o španjolskom jeziku u Europi i ostatku svijeta, najviše na području Latinske Amerike. Prikazati će se podaci u kojim se zemljama govori španjolskim jezikom i koliko je govornika te povijesni dio, odnosno kako je španjolski jezik došao na određeno područje. Također će biti navedeno u kojim je sve zemljama španjolski službeni jezik i koje su razlike, gramatičke i vokabularne, među inačicama španjolskog jezika diljem svijeta (ponajprije razlike između europskog španjolskog i latinoameričkog španjolskog). U sedmom poglavlju biti će ukratko objašnjeni te grafički i tablično prikazani podaci o španjolskom jeziku u svijetu (koliko ima govornika i na kojem području se govori, koliko ima učenika diljem svijeta) prema podacima iz 2019., 2020. i 2021. godine prema Institutu Cervantes te podaci o predviđanjima budućnosti španjolskog jezika.

U radu je korišten *desk* način istraživanja. Analizirani su sekundarni podaci prikupljeni iz domaće i strane literature. Korišteni su izvori, uključujući knjige, informacije iz znanstvenih dokumenata i iz članaka na internetskim portalima. Glavni je izvor informacija Institut Cervantes, koji jednom godišnje izdaje izvješće o španjolskom jeziku.

## 2. KRALJEVINA ŠPANJOLSKA

Španjolska je država koja zauzima 505 370 km<sup>2</sup>, što je većina površine Pirinejskog poluotoka, a službeni joj je naziv Kraljevina Španjolska. Španjolska ima, prema procjeni podataka iz 2018. godine, 49 331 076 stanovnika, od čega ih je 6 497 000 u glavnom gradu Madridu. Uz Madrid, veći su gradovi Španjolske Barcelona i Valencia. Službeni je jezik španjolski, među španjolskim stanovništvom zvan kastiljanski jezik, a službena je valuta euro (Hrvatska turistička zajednica 2019).

Španjolska je Ustavom iz 1978 podijeljena na 17 autonomnih zajednica, koje su podijeljene na sveukupno 50 provincija i 2 autonomna grada (Ceuta i Melilla). Tih 17 autonomnih zajednica ključan su podatak za ovaj rad jer navedena administrativna podjela često odgovara geografskoj rasprostranjenosti određenog jezika i/ili dijalekta. Autonomne su zajednice sljedeće: Andaluzija, Aragón, Asturias, Balearsko otočje, Baskija, Extremadura, Galicija, Kanarsko otočje, Kantabrija, Kastilja-La Mancha, Kastilja, Leon, Katalonija, La Rioja, Madrid, Murcia, Navarra i Valencija. Shubert (2003) kao autonomne zajednice, koje su priznate kao nacionalnost, navodi Andaluziju, Aragoniju (Aragón), otočje Baleari, Baskiju, Kanare, Kataloniju, Galiciju i Valencijsku zajednicu dok su ostale definirane kao regije, zbog posebnih nacionalnih, kulturno-povijesnih i jezičnih značajki.

Osim većeg dijela Pirinejskog poluotoka na kojem se rasprostire Španjolska, pod njihovom su upravom i gradovi Ceuta i Melilla na sjeveru Afrike i dva arhipelaga, Balearski otoci (smješteni na Sredozemnom moru) i Kanarski otoci (smješteni na Atlantskom oceanu) te enklava Llívia u francuskom dijelu Pirineja.

### 2.1. Španjolska kroz povijest

Španjolska je naseljena još od Paleolitika, što dokazuju špiljski crteži koji su pronađeni u spiljama Altamira i El Castillu. Međutim, Iberi su bili prvi stanovnici koji su ostavili dokaze o svom postojanju.

U vrijeme kad je Granada, glavni grad muslimanske Španjolske, doživjela vrhunac moći (13. i 14. st.), u preostalom dijelu današnje Španjolske formirala su se dva kraljevstva, Kastiljsko i Aragonijsko. Tek nakon ujedinjenja dvaju kraljevstava i povratom teritorija, kojim

su upravljali arapski narodi, Španjolska se prometnula u europsku velesilu koja je bila među prvima i najuspješnijima u otkrivanju Novoga svijeta, prvenstveno američkih kontinenata.

Tijekom tzv. zlatnih stoljeća, koji su počeli s Kolumbovim otkrićima krajem 15. stoljeća, Španjolska postaje jaka kolonijalna sila te upravlja većim dijelom današnje Italije i Nizozemske, kao i golemim dijelom američkog područja, što će kasnije doprinijeti velikoj rasprostranjenosti španjolskog jezika diljem svijeta.

Španjolsko kolonijalno carstvo protezalo se kroz Južnu i Srednju Ameriku, značajan dio Sjeverne Amerike i na dijelove Afrike, Azije i Oceanije. Vrhunac španjolskog kolonijalnog carstva bio je u 16. i 17. stoljeću, a osamostaljenjem kolonija u Južnoj Americi i gubitkom drugih kolonijalnih posjeda, kraj tog carstva bio je u 19. stoljeću. Najznačajnije su kolonije bile: Argentina (koja se oslobodila 1818. godine), današnja Ekvatorska Gvineja (od 1843. do 1968.), Filipini (od 1521. do 1898.), područje današnje Kalifornije (oslobođena 1846. kada je postala dio SAD-a), današnja Kuba (oslobođena 1895.), Louisiana (od 1762. do 1800., kada je vraćena Francuskoj), Meksiko (oslobođen 1821.), Portoriko (oslobođen 1898.) (Simpson V. 2020).

### 3. JEZICI U ŠPANJOLSKOJ

Jedan od službenih jezika u državama Europe, koji je proizašao iz latinskog jezika i pripada skupini romanskih jezika, španjolski je jezik ili kastiljanski (šp. *castellano*), kako ga nazivaju stanovnici Španjolske. Unatoč tome, u Španjolskoj postoji velika raznolikost jezika te uz španjolski jezik postoje i drugi jezici nejednake rasprostranjenosti.

Službeni je jezik Španjolske španjolski ili kastiljanski jezik. Naziv je dobio po pokrajini Kastilji u središnjoj Španjolskoj. Španjolski se definira i kao najdominantniji jezik u Španjolskoj te je jedini jezik koji dijele sve regije (González 2021). Prema podacima iz 2019. godine, španjolski jezik ima više od 30 milijuna govornika unutar Španjolske (Sala M. n.d.).

Prema nekim podacima, uz španjolski jezik govori se još 15 jezika koji se priznaju u regionalnim dijelovima zemlje (Siguan 2004). U nastavku slijedi prikaz onih s najvećem brojem govornika abecednim redom.

Aranski (također znan kao araneški) ili oksitanski jezik govori se uz samu granicu s Francuskom, točnije u regiji Val d'Aran (Katalonija). Aranski ima službeni status sa španjolskim i katalonskim (García n.d.). Prema Anketi o jezičnoj upotrebi stanovništva iz 2018. godine dobili su se sljedeći rezultati: aranski jezik razumije 83, 3 % stanovništva, govoriti ga zna 60 %, čitati 73, 5 %, a pisati 45, 8 % (Lavanguardia 2019). Aranski jezik pripada skupini gaskonjskih dijalekata i zaštićeni je dijalekt u Španjolskoj (Siguan 2004).

Baskijski jezik ili euskara govori se na sjevernom dijelu Španjolske, a mnogi ga lingvisti svrstavaju u kavkasku skupinu jezika (Siguan 2004). Radi se o jedinom jeziku u Španjolskoj koji nije povezan s romanskim jezicima i smatra se najstarijim jezikom u Europi (García n.d.). Baskijski je jezik u Španjolskoj trenutno zaštićen i, uz španjolski, službeni je jezik pokrajine Baskije, a njime se služi 2,1 milijuna stanovnika. Baskijski je jezik primjer svjesnog napora revitalizacije jezika uz političku i društvenu potporu. Tako je primjerice sociolingvističko istraživanje iz 2016. godine pokazalo da je baskijska zajednica dobila još 223 000 novih govornika te da je znanje samog jezika od nečega za starije ljude, postalo nešto za mlade. Kao dokaz tome, usporedili su se podaci od prvog takvog istraživanja, provedenog 1991. godine, gdje su rezultati pokazali da najviše govornika baskijskog jezika pripadaju dobnoj skupini stariji od 65 godina, točnije 28, 5 % posto, dok su podaci iz 2016. godine pokazali da 55, 4 % mladih u dobnoj skupini od 16 do 24 godine govori baskijskim jezikom. Taj značajan porast mladih

govornika objašnjava se uspostavom baskijskog jezika u obrazovnim centrima u posljednjim desetljećima, nakon prestanka Frankove diktature u 1980-ima (Viñas 2017).

U pokrajini Galiciji službeni je jezik uz španjolski i galicijski. Galicijski se jezik isto svrstava u romanske jezike, no razlikuje se od ostalih jezika u Španjolskoj i srodan je portugalskom jeziku zbog geografskog smještaja pokrajine Galicije (García n.d.). U Galiciji je većinska skupina govornika ona koja govori samo na galicijskom, dok je jedna trećina stanovništva dvojezična. Prema najnovijim studijama i istraživanjima vidi se da je galicijski jezik u stagnaciji, u smislu gubitka govornika među najmlađima. Galicijski je jezik i dalje prvi jezik u Galiciji samo zbog starijeg stanovništva, mlađe stanovništvo sve više govori samo španjolskim jezikom, odnosno pripadaju skupini jednojezičnih govornika španjolskog jezika (Consello da Cultura Galega n.d.).

Katalonski je romanski jezik s 9 milijuna govornika u četiri države (Španjolska, Andora, Francuska i Italija). Iako se prema broju govornika može usporediti s ostalim europskim jezicima, glavna je razlika između njega i ostalih europskih jezika da on nema titulu službenog jezika neke države (Boix-Fuster i Farràs 2012), izuzevši Andoru. Katalonski se postepeno razvijao iz latinskog jezika u Srednjem vijeku te je postao jezik kulture i nacionalni jezik jedne jezične zajednice. Neprekidne aktivnosti institucije, čak i uz velik trud katalonskih pisaca, samo su neki od faktora koji su doveli do formiranja zajedničkog modela jezika (Bori i Kuzmanović Jovanović 2020). Osim što ima znatan broj govornika, katalonski jezik ima i književnu tradiciju te institucionalnu podršku (Siguan 2004). U Španjolskoj katalonski jezik govori oko 4 milijuna ljudi kao prvi jezik, a mnogi ga govore kao drugi (Erichsen n.d.). Službeni je jezik u Kataloniji te je vrlo sličan španjolskom jeziku.

U nastavku slijedi prikaz karte Španjolske. Na toj karti može se vidjeti kako su jezici u Španjolskoj geografski raspoređeni.

Slika 1. Karta jezika Španjolske



Izvor: <https://bilingualkidspot.com/2020/09/10/languages-spoken-in-spain-official-language-more/>  
(20. 05. 2022.)

### 3.1. Manjinski jezici u Španjolskoj

Manjinski jezici, odnosno dijalekti ili „neslužbeni jezici“, jezici su koji postoje uz bok službenim jezicima pojedine države. Kada je u pitanju Španjolska, osim prethodno navedenih, postoje još nekoliko manjinskih jezika, a to su: aragonski, asturski, *benasquese*, kantabrijski, eonavski, *extremaduram*, *fala*, leoneski, *murcian*, *silbo gomero*. U nastavku slijedi predstavljanje navedenih dijalekta, odnosno manjinskih jezika, abecednim redom:

Aragonski je jezik romanski jezik. Uglavnom se govori u pokrajini Aragon, u dolinama rijeke Aragon, Sobrarbe i Ribagorze. Ukupno ima oko 10 tisuća govornika, koji ga govore kao svoj prvi jezik, a 20 tisuća ljudi govori ga kao drugi jezik (Omiglot n.d.).

Asturski, koji je također romanski jezik, većinom se govori u Kneževini Asturiji. Prema istraživanju iz 1991. godine, oko 450 tisuća ljudi izjasnilo se da govori asturski, 80 tisuća da ga zna čitati i pisati, a oko 68 % stanovnika Asturije izjasnilo se da ga razumije (Llera Ramo 1994).

*Benasquese*, kao i prethodna dva, pripada romanskim dijalektima. U pokrajini Huesca popularno je zvan *patués* te je, što se govornika tiče, nažalost u brzom opadanju, a točan podatak o njegovim govornicima nepoznat je. Obično se taj dijalekt smatra dijelom aragonskog, a *benasquese* je podijeljen na dva poddijalekta, gornji i donji *benasquese* (DBpedia n.d.).

Eonavski se dijalekt koristi u Kneževini Asturiji, trenutno ima oko 45 tisuća govornika. Eonavski dijalekt pripada portugalsko-galijskoj obitelji talijanskih jezika (Of Languages and Numbers n.d.).

*Extremaduram* je dijalekt koji se razvio pod utjecajem galicijskog, portugalskog i kastiljanskog, a govori se u autonomnoj zajednici Extremaduri te susjednim dijelovima Salamance, Toleda, Ciudad Real, Córdoba i Huelve. Tim dijalektom uglavnom govore starije generacije, dok ga mlađi razumiju, ali ne govore nužno. Broj govornika varira između 200 tisuća i 1, 1 milijuna ljudi (Omniglot n.d.).

*Fala* je dijalekt koji se smatra tajanstvenim jezikom jer se govori u samo tri mala grada (Valverde del Fresno, San Martín de Trevejo i Eljas), dok je ostatku svijeta potpuno nepoznat. Službeni broj govornika tog dijalekta nije poznat, no prema nekim istraživačima ta brojka procjenjuje se da ga govori 4-9 tisuća ljudi (Corchado Resmella 2018).

U autonomnoj zajednici Kantabrije u sjevernoj Španjolskoj govori se jezikom koji pripada skupini asturijsko-leonskog dijalekta, a to je kantabrijski. Za njega se procjenjuje da ima oko 3 tisuće govornika, a 2009. godine UNESCO ga je uvrstio u svoju Crvenu knjigu svjetskih jezika kao definitivno ugrožen jezik (Hsin n.d.).

Leonskim se dijalektom priča u pokrajinama Asturija, León i Zamora. Prema podacima iz 2008. godine, broj govornika procjenjuje se na 20-50 tisuća. (TranslationDirectory.Com n.d.)

*Murcian* je regionalna varijanta španjolskog jezika s oko 450 tisuća govornika. Ponajprije se govori u pokrajini Murciji, točnije u njezinom glavnom gradu, te u gradovima: Segura, Cartagena, Yecla, Jumilla, Lorca, Àgülias, Caravaca i Calasparra (Monroy i Hernández-Cmpoy 2015).

*Silbo Gomero* drevni je jezik zvižduka s područja kanarskog otoka La Gomera. Taj se jezik „govori“ tako što koristi šest zgusnutih zvukova za komunikaciju. Dvije različite zvižduke

---

zamjenjuju pet izgovorenih samoglasnika na španjolskom jeziku, a sami zviždači produljuju ili skraćuju zvukove da bi oponašali određene riječi. 2009. godine ga je UNESCO proglasio nematerijalnom kulturnom baštinom (Franks 2017).

### 3.2. Podrijetlo i značajke španjolskog jezika

Španjolski jezik romanski je jezik koji se govori na najvećem dijelu Pirinejskog poluotoka. Nastao je romanizacijom Pirinejskog poluotoka, koja je počela 197. pr. Kr., a trajala je otprilike 200 godina. Tzv. vulgarnim latinskim jezikom govorili su prvi rimski kolonizatori te su, zahvaljujući administrativnoj, političkoj i religioznoj organizaciji, brzo prekrili cijeli poluotok svojim jezikom. Baskijski jezik je jedini koji je ostao „pošteđen“ romanizacije, čiji su govornici jedni od dva žarišta prapovijesne civilizacije u Pirinejskom poluotoku (uz Ibere) (Vinja 1998).

Od vulgarnog latiniteta, koji je prihvatilo sve stanovništvo Pirinejskog poluotoka, razvili su se sljedeći dijalekti: katalonski (na istoku), galicijski i portugalski (na zapadu) i kastiljski; nakon čega nastaju tri velika jezika: katalonski, portugalski i španjolski (Vinja 1998).

Zbog arapskog osvajanja skoro cijelog poluotoka, arapski je jezik također ostavio utjecaj na današnji španjolski, najveći nakon latinskog. Arapski se jezik u povijesti govorio na području islamske Španjolske, dok se latinski govorio na kršćanskom dijelu Španjolske. Višestoljetni arapski utjecaj ponajviše se očituje u vokabularu. Naime, nešto manje od 10 % riječi arapskog je podrijetla.

Španjolski ima svoje posebnosti po kojima se razlikuje od drugih romanskih jezika te ostalih jezika Europe. Najpoznatija posebnost španjolskog jezika je ta da se na počecima i na krajevima rečenice koriste interpunkcijski znakovi kako bi se naglasilo je li rečenica upitna ili usklična. Također, španjolski je najbrži jezik na svijetu - brzina kojom govornici komuniciraju se računa prema broju izgovorenih slogova u sekundi. Najčešće korišteno slovo je *e*, a najmanje *w*, dok se slovo *ñ* koristi isključivo u španjolskom jeziku (Intellecta.hr n.d.).



#### 4. ŠPANJOLSKI JEZIK U EUROPI

Kraljevina Španjolska jedina je država u Europi gdje se službeno govori španjolski jezik, ali i u drugim državama Europe (Tablica 1.) žive izvorni govornici španjolskog jezika. Najviše govornika španjolskog jezika ima u susjednim državama, a to su Francuska i Portugal. Španjolski se Europom širio tokom emigracija, upravo zbog toga se španjolski jezik govori u državama koje su bile jezgre iseljenika iz Španjolske. Neke od tih država su Italija, Češka, Njemačka i druge. Zbog svoje rasprostranjenosti, velikog broja govornika i popularnosti, španjolski jezik je jedan od službenih jezika Europske Unije.

U nastavku slijedi tablica u kojoj su navedene sve države Europske Unije u kojima žive izvorni govornici španjolskog jezika te podatak o postotku govornika za pojedinu državu.

*Tablica 1. Tablični prikaz odnosa ukupnog broja stanovnika i broja izvornih govornika španjolskog jezika*

DRŽAVA	BROJ STANOVNIKA (2019.)	IZVORNI GOVORNICI ŠPANJOLSKOG (% ukupnog broja stanovnika)
<b>Francuska</b>	66,99 mil.	9,06 %
<b>Portugal</b>	10,31 mil.	6,98 %
<b>Italija</b>	60,59 mil.	6,56 %
<b>Švedska</b>	9,995 mil.	4,78 %
<b>Irska</b>	4,784 mil.	3,65 %
<b>Danska</b>	5,749 mil.	3,29 %
<b>Nizozemska</b>	17,08 mil.	3,24 %
<b>Belgija</b>	11,35 mil.	3,19 %
<b>Rumunjska</b>	19,64 mil.	2,54 %
<b>Njemačka</b>	82,79 mil.	2,5 %
<b>Austrija</b>	8,773 mil.	2,45 %
<b>Luksemburg</b>	590 667	2,43 %
<b>Finska</b>	5,53 mil.	2,39 %
<b>Slovenija</b>	2,06 mil.	2,25 %
<b>Bugarska</b>	7,102 mil.	1,28 %
<b>Cipar</b>	854 802	1 %
<b>Latvija</b>	1,95 mil.	0,98 %
<b>Grčka</b>	10,77 mil.	0,88 %
<b>Litva</b>	2,8 mil.	0,76 %
<b>Malta</b>	460 297	0,73 %
<b>Poljska</b>	38,43 mil.	0,68 %
<b>Mađarska</b>	9,798 mil.	0,55 %

<b>Slovačka</b>	5,435 mil.	0,41 %
<b>Estonija</b>	1,316 mil.	0,35 %
<b>Češka</b>	10,58 mil.	0,25 %

Izvor: Izrada autora prema Languageknowledge.eu/ (n.d.)

Osim toga, španjolski jezik je peti po redu po ukupnom broju govornika, bez obzira na to je li im materinski ili ga uče kao strani jezik. Ispred španjolskog jezika su engleski, njemački, francuski i talijanski. Međutim, što se tiče interesa kod govornika koji ga uče kao strani jezik, španjolski jezik zauzima četvrto mjesto, odmah nakon engleskog, francuskog i njemačkog (Languageknowledge.eu n.d.).

## 5. ŠPANJOLSKI JEZIK U SVIJETU

Španjolski je najrašireniji romanski jezik i drugi po rasprostranjenosti u svijetu, odmah poslije engleskog jezika. Španjolski jezik postaje sve popularniji u svijetu, a razlog tome je povijest Španjolske, točnije njezina osvajanja i kolonizacija širem svijeta. Upravo u tim zemljama, koje je Španjolska kolonizirala, i danas se govori španjolski te je u nekima dobio status službenog jezika.

Španjolski jezik ima status službenog jezika u 21 državi, a to su: Argentina, Bolivija, Čile, Kolumbija, Kostarika, Kuba, Dominikanska Republika, Ekvador, Salvador, Ekvatorijalna Gvineja, Gvatemala, Honduras, Meksiko, Nikaragva, Panama, Paragvaj, Peru, Španjolska, Urugvaj, Venezuela i Portoriko (Infoplease n.d.). U nastavku slijedi prikaz rasprostranjenosti španjolskog jezika u svijetu.

*Slika 2. Prikaz gdje se sve u svijetu govori španjolski jezik*



Izvor: <https://www.britannica.com/topic/Spanish-language> (01. 06. 2022.)

### 5.1. Španjolski jezik u SAD-u

Dok cijeli svijet uči engleski jezik, jezik koji je razumljiv diljem svijeta, u SAD-u sve više i više ljudi govori španjolskim jezikom. Na području SAD-a engleski je prvi jezik, po broju govornika, a slijedi ga španjolski. U SAD-u živi 37 milijuna stanovnika, koji su stariji od 5 godina, a koji govore španjolski jezik kod kuće (izvorni govornici) (Gonzales-Barrera i Lopez 2013). Pridoda li se toj broju više od 11 milijuna dvojezičnih govornika (koji govore engleski i španjolski kao materinski), tada tu brojku u svijetu jedino premašuje Meksiko, sa 121 milijuna govornika (Perica 2015), dok su broju govornika iz SAD-a najbliže Kolumbija, Argentina i Španjolska. Osim velikog broja izvornih govornika, u SAD-u postoji i veliki broj ljudi koji uče španjolski jezik, točnije oko 8 milijuna učenika diljem SAD-a (Institut Cervantes 2021).

Španjolski se jezik u SAD-u koristi od 15. st., točnije od španjolskih kolonizacija u Sjevernoj Americi. Područja današnje Floride, Teksasa, Colorada, Novog Meksika, Arizone, Nevade i Kalifornije bili su pod španjolskom upravom, a to je rezultiralo velikim brojem govornika španjolskog jezika i bogatog španjolskog naslijeđa na tim područjima. Osim navedenih, pod španjolskom vlašću od 1763. do 1800. godine je bila i zapadna Louisiana. Utjecaj na širenje španjolskog jezika na području SAD-a imali su, osim španjolske kolonizacije, i valovi imigracija iz Meksika, Kube, Venezuele i Salvadora.

Početkom 1800. godine više od 100 000 stanovnika koji su govorili španjolskim jezikom na području Floride, Louisiana i području sjevernog Meksika postali su američki državljani. Nakon osvajanja Meksika Američki popis stanovništva iz 1850. godine pokazao je da je više od 104 000 državljana bivši stanovnici područja Latinske Amerike. Danas na području SAD-a živi preko 58 milijuna stanovnika koji tvrde da imaju latinoameričke korijene. Razdoblja emigracija s područja Latinske Amerike na područje SAD-a zlatna su groznica, razdoblje od 1900. godine do 1965. godine i od 1965. godine.

Zlatna groznica inspirirala je prvu migraciju latinski Amerikanaca na područje SAD-a. Na neko su se vrijeme latinski Amerikanci u Kaliforniji pridružili skupini rudara kako bi iskusili svoju sreću u pronalasku zlata, no angloameričko stanovništvo istjeralo je sve latinoamerikance iz rudnika, a neke i iz države. Latinoameričko društvo, bez obzira na rasizam i nasilje koje se vršilo nad njim, godinama je polako rastao. Tako je prema popisu iz 1880. godine na području SAD-a bilo 333 000 ljudi koji su se izjasnili kao Hispanjolci.

U periodu od 1900. do 1965. godine, najznačajnije migracije bile su one pokrenute drugim svjetskim ratom, gdje je do 70-ih godina 20. stoljeća bilo 7, 6 milijuna ljudi koji su latinoameričkog podrijetla. Obrasci migracija od 1965. godine različiti su zbog zakona, a i zbog

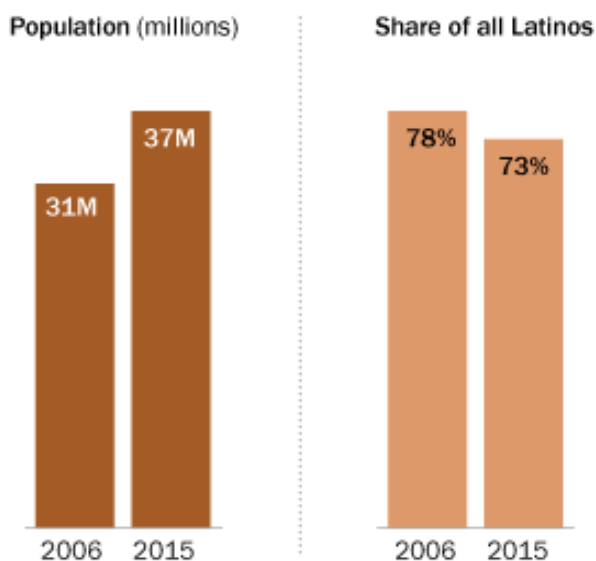
promjenjive političke ekonomije u Americi. Latinoameričko stanovništvo na području SAD-a raslo je desetljeće po desetljeće: sa 7,6 milijuna 1970. na 14 milijuna 1980., s 14 milijuna na 21 milijun 1990., s 21 milijun na 35 milijuna 2000., s 35 milijuna na 50 milijuna 2010., s 50 milijuna na 58 milijuna 2017. i još uvijek raste (Gregory n.d.).

No bez obzira na kolonizacije i imigracije, koje su povećavale upotrebu i važnost španjolskog jezika u SAD-u, prema podacima iz 2015. godine primjetan je pad upotrebe španjolskog jezika među Hispanoamerikancima za 5 % u odnosu na 2006. godinu. Valja primijetiti da je istovremeno broj latinskih Amerikanaca porastao za 6 milijuna (Krogstad i Lopez 2017). U nastavku slijedi prikaz kretanja i odnosa broja govornika u SAD-u.

**Slika 3.** Prikaz odnosa populacije u SAD-u koja govori španjolski i latinoameričkog stanovništva u SAD-u koji pričaju španjolski

### Spanish-speaking Latinos have grown in number since 2006, but have fallen as a share of all Latinos

*Latinos who speak Spanish at home*



Note: Only those Hispanics who are ages 5 and older.  
Source: Pew Research Center tabulations of the 2006 and 2015 American Community Survey (1% IPUMS).

PEW RESEARCH CENTER

Izvor: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2017/10/31/use-of-spanish-declines-among-latinos-in-major-u-s-metros/> (25. 05. 2022.)

## 5.2. Španjolski jezik u Srednjoj i Južnoj Americi

Španjolski jezik je u Srednju i Južnu Ameriku došao zahvaljujući Kolumbovom „otkrivanju“ Novog svijeta i španjolskim kolonizacijama na tom području. Rasprostranjenost španjolskog jezika na području Srednje i Južne Amerike varira ovisno o tomu unutar koje države i na kojem dijelu kontinenta se govori.

Prostor Srednje i Južne Amerike u kojem je španjolski jedini nacionalni ili službeni ili jedan od dva nacionalna ili službena jezika naziva se Hispanoamerika ili Latinska Amerika. Jedina država, na području Južne Amerike, koja ne spada pod Hispanoameriku jest Brazil, u kojem je službeni jezik portugalski. Hispansku Ameriku, osim španjolskog jezika, ujedinjuje kultura i tradicija (prenesena iz Španjolske) (Polić Bobić 2007).

Meksiko je država s najvećom populacijom govornika španjolskog jezika (121 milijuna) u Latinskoj Americi (i u svijetu), slijedi ga Kolumbija s 46 milijuna i Argentina s 41 milijuna. Ostale su države Latinske Amerike u kojima se govori španjolski: Venezuela (oko 27 milijuna govornika), Peru (oko 26 milijuna govornika), Čile (više od 16 milijuna govornika), Ekvador (više od 14 milijuna govornika), Kuba (oko 11 milijuna govornika), Gvatemala (manje od 10 milijuna govornika), Bolivija i Dominikanska Republika s više od 8 milijuna govornika, Salvador, Honduras i Nikaragva sa skoro 6 milijuna govornika, Paragvaj (više od 4 milijuna govornika), Kostarika (oko 4 milijuna govornika), Portoriko i Urugvaj s više od 3 milijuna govornika, Panama (oko 3 milijuna govornika), što je ukupno nešto više od 363 milijuna govornika na području Latinske Amerike (Sala n.d.).

## 5.3. Španjolski jezik u ostatku svijeta

Europa i Sjeverna i Južna Amerika područja su s najviše govornika španjolskog jezika, no upotreba jezika rasprostranjena je diljem svijeta. Na svakom kontinentu postoji područje gdje se govori španjolski, kao nacionalni (odnosno prvi jezik) ili kao drugi jezik.

### 5.3.1. Australija i Oceanija

U Australiji je španjolski jezik šesti jezik po broju stanovnika. Prema rezultatima popisa stanovništva iz 2016. godine vidljivo je da oko 281 626 stanovnika kod kuće govori španjolskim jezikom, što je 164 133 stanovnika više nego 2011. godine kada ih je bilo oko 117 493 stanovnika (Idcommunity n.d.).

### 5.3.2. Azija i Afrika

Azija je regija s najmanje govornika španjolskog jezika. Španjolski jezik pojavio se na području Azije tijekom 16. stoljeća, kada su španjolski istraživači kolonizirali Filipine. Španjolski je bio službeni jezik na Filipinima od 1565. do 1973. godine (10 Reasons to Learn Spanish n.d.). U to vrijeme, na području Filipina, španjolskim jezikom govorila je elita, odnosno poslovni ljudi, intelektualci i lokalni dvor. Danas se tragovi španjolskog jezika vide u vokabularu nekih od filipinskih jezika. Tako na primjer tagalog sadrži do 33 % riječi koje su španjolskog podrijetla dok je Chavacano (kreolski jezik kojim govori oko 700 000 ljudi) uglavnom temeljen na španjolskom jeziku (Rosetta Stone n.d.).

Španjolski jezik u Africi jedino je službeni u Ekvatorijalnoj Gvineji. To je država koja je bila pod španjolskom vlašću od 1843. do 1900. godine, a kao država postaje neovisna 12.10.1968. Upravo je zbog te povijesti u Ekvatorijalnoj Gvineji španjolski jedan od tri službena jezika, preostala su dva portugalski i francuski, iz istih povijesnih razloga. Španjolski jezik u Ekvatorijalnoj Gvineji govori oko 67,6 % stanovništva (CIA. gov n.d.).

## 6. RAZLIKE U ŠPANJOLSKOM JEZIKU

Kako se španjolski jezik svijetom širio zahvaljujući osvajanjima Španjolske i njezinim kolonijama širem svijeta, tako se i u američkim dijelovima španjolskih kolonija prihvatio španjolski jezik i španjolska kultura. Upravo je to uzrok današnjih sličnosti u jeziku, kulturi i u mnogim drugim aspektima.

Kada se govori o španjolskom jeziku u Europi, točnije u Španjolskoj, i u Latinskoj Americi postoje razlike u naglascima, dijalektima i samoj upotrebi jezika. Upravo te razlike mogu se podijeliti u tri skupine: 1) razlike između europskog španjolskog i latinoameričkog španjolskog; 2) razlike španjolskog jezika između pojedinih zemalja Latinske Amerike (npr. u Argentini se ne priča isti španjolski kao u Dominikanskoj Republici); 3) regionalne razlike unutar neke zemlje.

Najznačajnije su promjene leksičkih značajki, odnosno na području vokabulara. Razlog tome je što se vokabular španjolskog jezika na području Latinske Amerike razvijao zasebno i pod utjecajem lokalnih jezika i dijalekta (Business Marketing n.d.). U nastavku slijede Tablica 2. i Slika 4., iz kojih je primjerice vidljiv utjecaj engleskog jezika na latinoamerički španjolski, primjerice riječ *elevador* od engleske riječi *elevator*; *rentar* od engleske riječi *rent*, *carro* od eng. *car*, *computadora* od eng. *computer*, koji je posljedica kontinuiranog kontakta i emigracija iz zemalja Latinske Amerike i SAD-a.

*Tablica 2. Različite riječi koje imaju isto značenje i prijevod istih na hrvatski*

Španjolska	Latinska Amerika	Hrvatska
charlar	platicar	čavrljati
echar de menos	extrañar	nedostajati
falda	pollera	suknja
gafas	anteojos	naočale
ascenzor	elevador	dizalo



alquilar	eentar	iznajmiti
ponerse de pie	pararse	ustati

Izvor: Izvor autora prema Business Marketing (n.d.)

**Slika 4.** Prikaz razlika u vokabularu između europskog i latinoameričkog španjolskog

HRVATSKA	ŠPANJOLSKA	MEKSIKO
pivo	cerveza	chela/cheve
Halo?	¿Diga?	¿Bueno?
traperice	pantalones vaqueros	pantalones de mezclilla
autobus	autobús	camión
voziti auto	conducir el coche	manejar el carro
tuš	ducha	regadera
računalo	ordenador	computadora
stan	piso	departamento

Izvor: <https://www.smart-jezici.hr/2019/03/22/razlike-u-europskom-spanjolskom-i-spanjolskom-govoru-hispanoamerike/> (27. 05. 2022.)

Što se tiče regionalnih razlika kao primjer uzeti će se riječ *majica*, u Španjolskoj i u nekim je zemljama Latinske Amerike riječ za majicu *camiseta*, dok je u Argentini *remera*, a u Čileu i Boliviji *polera*. Isto tako postoji razlika u prijevodu idioma, neki se od njih uvelike razlikuju i mogu dovesti do nesporazuma, ponekad čak i do uvrede. Na primjer, u Španjolskoj izraz *ponerse las botas* koristi se kada se želi reći *imate gozbu*, dok u latinoameričkom španjolskom to znači *obuj čizme* (Language House 2016).

Također postoji razlika i u načinu izgovora nekih riječi. U Južnoj Americi postoji fenomen koji lingvisti nazivaju *seseo* i *ceceo* (fonološke varijacije), koji objašnjava promjene u izgovaranju glasova *c*, *s* i *z*. U Južnoj Americi *c*, *s* i *z* se izgovaraju kao /s/, dok se u Španjolskoj *s* izgovara kao /s/, a *c* i *z* kao /θ/. To je ujedno i jedna od najprepoznatljivijih razlika između europskog i američkog španjolskog.

Uz razlike u vokabularu, postoje i razlike u gramatici gdje se ističe fenomen vezan uz zamjenice *voseo*. *Voseo* se odnosi na upotrebu osobne zamjenice *vos* umjesto *tú* na mjestu drugog lica jednine, a ponajprije se koristi u Argentini, Urugvaju, Paragvaju, djelomično u Boliviji i pojedinim državama Srednje Amerike, osim Meksika. Nadalje, u Španjolskoj se koristi oblik *vosotros* te *ustedes* (u formalnom kontekstu) kod obraćanja u 2. licu množine. U Latinskoj Americi oblik *vosotros* nestao je iz upotrebe, odnosno prevladao je oblik *ustedes* koji je pritom izgubio upotrebu u formalnom kontekstu. Također je primjetna razlika u upotrebi prošlih vremena. Naime, u Španjolskoj se koristi i prošlo svršeno vrijeme (šp. *indefinido*) i opće prošlo glagolsko vrijeme (šp. *pretérito perfecto*), osobito za nedavne događaje. Međutim, u Latinskoj Americi u takvim kontekstima prevladava *indefinido*.

## 7. ŠPANJOLSKI JEZIK KROZ GODINE

Vlada Kraljevine Španjolske 1991. godine otvorila je Institut Cervantes, nazvan po poznatom piscu Miguel de Cervantes. Svrha tog instituta promicanje je španjolske kulture i kulture država španjolskog govornog područja. Institut svake godine objavljuje izvješće o španjolskom jeziku u svijetu pod nazivom „El Español: una lengua viva”.

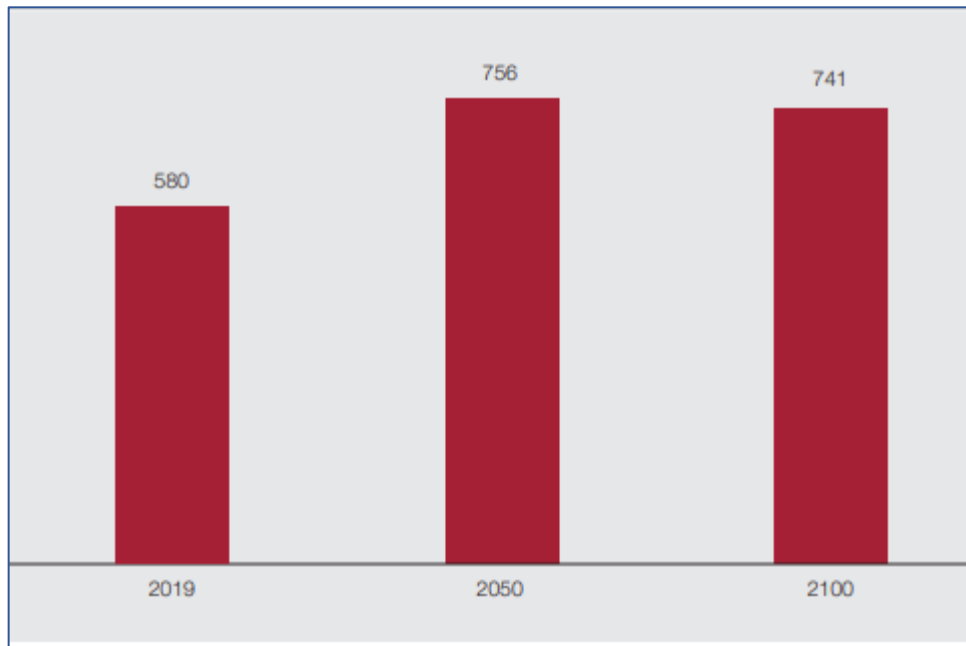
U nastavku će biti prikazani i objašnjeni podaci o broju govornika španjolskog jezika iz izvješća unazad tri godine, dakle izvješće iz 2019., 2020. i 2021. godine te predviđanja o budućnosti španjolskog jezika.

### 7.1. Izvješće iz 2019. godine

2019. godine španjolski jezik kao materinski govori 483 milijuna ljudi, a brojka potencijalnih korisnika španjolskog jezika prelazi 580 milijuna, što je u jednom i drugom slučaju 3 milijuna više nego 2018. godine. Prema navedenim podacima španjolski je drugi materinski jezik u svijetu po broju govornika i drugi je jezik međunarodne komunikacije, a treći ako se računa ukupan broj svih govornika. Gotovo 22 milijuna ljudi u 2019. godini učilo je španjolski jezik kao strani jezik.

Prognoze iz 2019. godine sljedeće su: u 2050. godini španjolski jezik govorit će 7,7 % svjetske populacije (0,1 % više nego 2019. godine), dok projekcije pokazuju da će 2100. godine taj postotak pasti na 6,6 % zbog smanjenja broja stanovnika zemalja španjolskog govornog područja; Sjedinjene Američke Države bit će druga zemlja u svijetu po broju španjolskih govornika 2060. godine (u prosjeku će svaki treći Amerikanac biti latinski Amerikanac) (Institut Cervantes 2019). U nastavku slijedi prikaz projekcije broja kretanja govornika španjolskog jezika do 2100. godine.

**Graf 1.** Procijenjeni broj govornika španjolskog jezika 2050. i 2100. godine (u mil.)



Izvor:

[https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2019.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2019.pdf)  
(11. 06. 2022.)

U nastavku slijedi Tablica 3. s prikazom stanovništva po državama u kojima se govori španjolski jezik s podacima iz 2019. godine. Pritom je prikazan ukupan broj stanovništva, postotak izvornih govornika, broj dvojezičnih govornika, odnosno onih koji govore još jedan jezik kao materinski uz španjolski te govornike s ograničenim znanjem jezika.

*Tablica 3. Stanovništvo zemalja španjolskog govornog područja*

<b>Država</b>	<b>Populacija</b>	<b>Izvorni govornici (%)</b>	<b>Dvojezični govornici</b>	<b>Govornici s ograničenim znanjem španjolskog jezika</b>
Meksiko	125 929 433	96,8 %	121 899 691	4 029 742
Kolumbija	49 834 914	99,2 %	49 436 235	398 679
Španjolska	46 698 569	91,9 %	44 084 876	3 782 584
Argentina	44 938 712	98,1 %	44 084 876	853 836
Peru	32 495 510	86,6 %	28 141 112	4 354 398
Venezuela	32 219 521	97,3 %	31 349 594	869 927
Čile	19 107 216	95,9 %	18 323 820	783 396
Gvatemala	17 137 209	78,3 %	13 323 820	783 396
Ekvador	15 902 003	95,8 %	15 234 119	667 884
Bolivija	11 469 896	83,0 %	9 520 014	1 949 882
Kuba	11 410 140	99,8 %	11 387 320	22 820
Dominikanska Republika	10 358 320	97,6 %	10 109 720	248 600
Honduras	9 158 345	98,7 %	9 039 287	119 058
Paragvaj	7 152 703	68,2 %	4 878 143	2 274 560
Salvador	6 400 698	99,7 %	6 381 496	19 202
Nikaragva	6 347 484	97,1 %	6 163 407	184 077
Kostarika	5 058 007	99,3 %	5 022 601	35 406
Panama	4 218 808	91,9 %	3 877 085	341 723
Urugvaj	3 481 757	98,4 %	3 426 049	55 708
Portoriko	3 195 153	99,0 %	3 163 201	31 952
Ekvatorska Gvineja	1 22 442	74,0 %	904 607	317 835
<b>Ukupno</b>	<b>463 736 840</b>	<b>94,6 %</b>	<b>438 676 796</b>	<b>25 060 044</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2019)

Iz Tablice 3. vidljivo je kako svaka zemlja španjolskog govornog područja ima veliki postotak izvornih govornika istog jezika. Gotovo sve imaju preko 80 % izvornih govornika španjolskog jezika, osim Ekvatorske Gvineje koja ima 74,0 % (što je i dalje visoki postotak) i Paragvaja koji ima najmanji postotak izvornih govornika — 68,2 %. Još je jedno zanimljivo saznanje vidljivo iz tablice činjenica da je u svakoj državi većina stanovništva dvojezično, odnosno govori još jedan jezik uz španjolski.

U nastavku slijedi Tablica 4. s prikazom stanovništva po državama u kojima španjolski jezik nije službeni. Podaci su uzeti iz Izvješća za 2019. godinu, a uključuju dvojezične govornike, odnosno one koji govore još jedan jezik kao materinski uz španjolski, te govornike s ograničenim znanjem jezika, što se odnosi na govornike koji uče ili su učili španjolski kao strani jezik.

**Tablica 4.** *Govornici španjolskog u zemljama u kojima španjolski nije službeni jezik*

<b>Država</b>	<b>Dvojezični govornici</b>	<b>Govornici s ograničenim znanjem španjolskog jezika</b>
SAD	41 017 620	15 800 000
Europska Unija (osim Španjolske)	1 400 000	30 975 000
Maroko	6 586	1 664 823
Kanada	439 110	293 000
Brazil	460 018	96 000
Australija	117 498	374 571
Filipini	3 325	461 689
Alžir	175 000	48 000
Belize	165 339	36 000
Izrael	130 000	45 000
Nizozemski Antili	10 006	140 670
Švicarska	124 000	
Japan	108 000	
Aruba	13 710	69 354
Trinidad i Tobago	4 000	66 401

Guam	1 201	59 381
Andora	30 414	16 857
Norveška	13 000	24 000
Novi Zeland	22 000	
Zapadna Sahara		22 000
Djevičanski otoci	16 788	
Turska	1 000	15 000
Jamajka	8 000	
Kina	5 0000	
Rusija	3 000	
Indija	1 000	
<b>Ukupno</b>	<b>44 272 290</b>	<b>50 207 746</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2019)

Iz Tablice 4. vidljiva je rasprostranjenost španjolskog jezika diljem svijeta bez obzira na to što u navedenim državama ne uživa status službenog jezika. Može se primijetiti izrazito velik broj govornika kojima je španjolski jezik jedan od materinskih jezika u SAD-u, preko 40 milijuna ljudi. Taj je broj vjerojatno i veći kada se uzme u obzir činjenica da postoji više milijuna nelegalnih imigranata u tu državu.

Što se tiče Europske Unije, može se primijetiti izrazito velik broj govornika s ograničenim znanjem u usporedbi s izvornim govornicima u državama članicama, osim Španjolske. Broj od 30 milijuna govornika rezultat je emigracija, ali i interesa za učenje španjolskog jezika.

Zanimljiv je također broj govornika s ograničenim znanjem u državama kao što su Maroko i Filipini. Naime, zbog granice sa španjolskim teritorijem u Africi (gradovi Ceuta i Melilla), Maroko je država u direktnom doticaju sa španjolskim jezikom iz koje veliki broj emigranata odlazi u Španjolsku. S druge strane, Filipini su bili španjolska kolonija pa ne čudi da je ondje veliki broj govornika s ograničenim znanjem jezika u usporedbi s izvornim govornicima.

U nastavku slijedi Tablica 5. s prikazom približnog broja učenika španjolskog jezika u svijetu po državama koje su navedene redosljedom od najvećeg ukupnog broja prema manjem.

Uključuje podatke iz osnovnoškolskog i srednjoškolskog obrazovanja, fakultetske razine te tečajeva u organizaciji Instituta Cervantes i drugih.

*Tablica 5. Približan broj učenika španjolskog jezika u svijetu*

Države	Osnovna, srednja škola i tečajevi	Fakultet (sveučilište, veleučilište)	Drugo	Centri Instituta Cervantes	Ukupno
SAD	7 363 125	712 240	-	3 497	8 081 585
Brazil	4 467 698	-	-	4 484	6 120 000
UE-28	4 697 196	-	-	-	5 257 790
Francuska	2 701 176	-	5 978	4 474	2 711 628
Italija	760 078	-	2 151	4 226	766 455
Obala Bjelokosti	563 091	3 087	-	-	566 178
Ujedinjeno Kraljevstvo	-	6 249	-	4 721	519 660
Njemačka	490 971	6 249	-	5 866	503 086
Benin	-	-	-	-	412 515
Senegal	-	-	-	4	205 000
Švedska	190 710	5 572	6 781	549	203 612
Kamerun	-	-	-	-	193 018
Gabon	-	-	-	-	167 410
Španjolska	-	-	-	-	130 000
Ekvatorska Gvineja	-	-	-	-	128 895
Portugal	92 122	4 850	-	571	97 543
Kanada	-	-	3 928	-	92 853
Poljska	86 316	-	3 928	2 108	92 352
Norveška	89 188	587	-	-	89 775
Maroko	69 819	2 692	-	8 562	85 456
Japan	-	-	-	932	60 000
Kina	8 874	34 823	8 866	3 253	55 816
Irska	45 291	-	-	1 711	47 002
Belgija	13 982	7 428	23 253	789	45 452
Australija	34 560	8 275	-	758	43 593
Filipini	13 500	16 000	11 500	2 753	41 000
Danska	35 427	-	-	-	39 501
Češka	28 048	8 317	-	973	37 338
Austrija	35 190	1 244	-	-	37 323
Novi Zeland	33 136	2 747	-	-	35 883
Rusija	25 599	-	4 418	2 050	32 067
Nizozemska	30 000	-	1 399	463	31 862
Tunis	29 626	-	1 046	928	31 521
<b>Ukupno (110 zemalja)</b>					<b>21 882 448</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2019)



U Tablici 5. prikazane su zemlje s više od 30 000 studenata, iako ukupan broj uključuje i podatke iz zemalja s manjim brojem učenika. Trenutačno, nažalost, nema dovoljno izvora kako bi se detaljno prebrojio broj učenika diljem svijeta u svim područjima (privatno i javno školovanje). Drugim riječima, može se pretpostaviti da je ukupan broj učenika znatno veći od prikazanog (Institut Cervantes 2019).

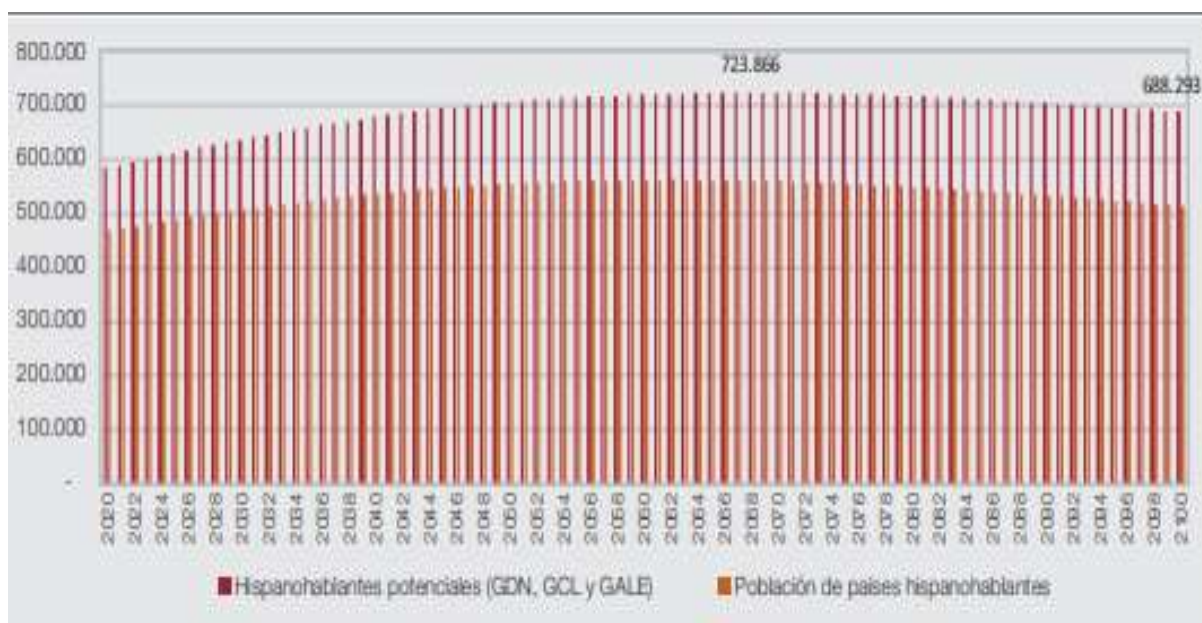
SAD ima daleko najveći broj studenata španjolskog jezika ako se gledaju države pojedinačno, dok je drugi po redu Brazil, što ne čudi s obzirom na to da je ta država okružena državama španjolskog govornog područja. Također vrijedi primijetiti izrazito veliki broj učenika na razini Europe, gdje prednjače Francuska, Italija, Ujedinjeno Kraljevstvo, Njemačka, Švedska i Portugal.

## 7.2. Izvješće iz 2020. godine

Prema izvješću Instituta Cervantes iz 2020. godine, bilo je nešto više govornika španjolskog jezika kao materinskog, točnije 489 milijuna ljudi, dok je broj ostalih govornika porastao za 5 milijuna u odnosu na 2019. godinu (585 milijuna ljudi ili 7,5 % svjetske populacije). Konstanta podataka iz 2019. jest ta da je španjolski i dalje drugi u svijetu po broju materinskih govornika i treći ako se gledaju podaci svjetske populacije. Dok je u 2019. španjolski jezik kao strani učilo gotovo 22 milijuna stanovnika, 2022. godine ta brojka premašuje 22 milijuna, točnije 22 329 275 ljudi.

Prognoze za budućnost su se u nekim segmentima promijenile, kao na primjer: prognoza na 2100. takva je da se pretpostavlja da će broj govornika pasti na 6,3 % svjetske populacije (2019. je bilo 6,6 %). Dok je za SAD prognoza ostala ista, 2060. godine bit će druga zemlja španjolskog govornog područja, uz novi podatak: 27,5 % stanovništva bit će latinoameričkog podrijetla (Institut Cervantes 2020). U nastavku slijedi prikaz procijenjene evolucije govornika španjolskog jezika do 2100. godine. Narančastom bojom prikazano je očekivano kretanje broja stanovnika u državama španjolskog govornog područja, dok crvena označava broj potencijalnih govornika jezika.

**Graf 2.** Procijenjena evolucija broja govornika španjolskog jezika od 2020. do 2100. (u tis.)



Izvor:

[https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2020.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2020.pdf)

(13. 06. 2022.)

U nastavku slijedi Tablica 6. s prikazom stanovništva po državama u kojima se govori španjolski jezik s podacima iz 2020. godine. Tablica sadrži jednake elemente kao i Tablica 3.

**Tablica 6. Stanovništvo zemalja španjolskog govornog područja**

Država	Populacija	Izvorni govornici (%)	Dvojezični govornici	Govornici s ograničenim znanjem španjolskog jezika
Meksiko	127 792 286	96,8 %	123 702 932	4 089 353
Kolumbija	50 372 424	99,2 %	49 969 445	402 979
Španjolska	47 026 208	92 %	43 264 111	3 762 097
Argentina	45 376 763	98,1 %	44 514 605	862 158
Peru	32 625 948	86,6 %	28 254 071	4 371 877
Venezuela	32 605 423	97,3 %	31 725 077	880 346
Čile	19 458 310	95,9 %	18 660 519	797 791
Gvatemala	17 915 568	78,3 %	14 027 890	3 887 678
Ekvador	15 954 438	95,8 %	15 284 352	670 086
Bolivija	11 633 371	83,0 %	9 655 698	1 977 673
Kuba	11 326 616	99,8 %	11 303 963	22 653
Dominikanska Republika	10 448 499	97,6 %	10 197 735	250 764
Honduras	9 304 380	98,7 %	9 183 423	120 957
Paragvaj	7 252 672	68,2 %	4 946 322	2 306 350
Salvador	6 453 553	99,7 %	6 434 192	19 361
Nikaragva	6 624 554	97,1 %	6 432 442	192 112
Kostarika	5 111 238	99,3 %	5 075 459	35 779
Panama	4 278 500	91,9 %	3 931 942	346 559
Urugvaj	3 473 730	98,4 %	3 418 150	55 580
Portoriko	3 195 153	99,0 %	3 163 201	31 952
Ekvatorska Gvineja	1 225 377	74,0 %	906 779	318 598
<b>Ukupno</b>	<b>469 455 011</b>	<b>94,6 %</b>	<b>444 052 308</b>	<b>25 402 703</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2020)

Podaci iz Tablice 6. i podaci iz Tablice 3. daju jednake informacije s drugačijim brojevima. Postoci izvornih govornika kod svih su zemalja jednaki, osim kod Španjolske gdje je 2020. godine taj postotak nešto veći u odnosu na 2019. godinu. Bez obzira na to, sveukupni postotak izvornih govornika ostaje jednak 2020. kao i 2019. godine, točnije 94, 6 %. Broj je veći 2020. godine u odnosu na prethodnu godinu, što je pozitivno jer je vidljiv rast govornika španjolskog jezika, iako postotak izvornih govornika stagnira.

U nastavku slijedi Tablica 7. s prikazom stanovništva po državama u kojima španjolski jezik nije službeni. Podaci su uzeti iz Izvješća za 2020. godinu, a uključuju jednake elemente kao i Tablica 4.

**Tablica 7.** *Govornici španjolskog jezika u zemljama u kojima španjolski nije službeni jezik*

<b>Država</b>	<b>Dvojezični govornici</b>	<b>Govornici s ograničenim znanjem španjolskog jezika</b>
SAD	41 460 427	14 900 000
Europska Unija (osim Španjolske)	1 400 000	30 975 000
Maroko	6 586	1 664 823
Kanada	439 110	293 000
Brazil	460 018	96 000
Australija	117 498	374 571
Filipini	4 476	461 689
Alžir	175 000	48 000
Belize	165 296	36 000
Izrael	130 000	45 000
Nizozemski Antili	10 006	140 670
Švicarska	124 000	
Japan	108 000	
Aruba	13 710	69 354
Trinidad i Tobago	4 000	66 401
Guam	1 201	59 381
Andora	30 414	16 857
Norveška	13 000	24 000
Novi Zeland	22 000	
Zapadna Sahara		22 000
Djevičanski otoci	16 788	
Turska	1 000	15 000
Jamajka	8 000	

Kina	5 0000	
Rusija	3 000	
Indija	1 000	
<b>Ukupno</b>	<b>44 715 054</b>	<b>49 307 746</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2020)

Podaci iz Tablice 7. i Tablice 4. gotovo su identični, jedina je razlika u idućim podacima: SAD (obje kategorije) i Filipini (dvojezični govornici). Sukladno toj promjeni, razlikuju se i ukupni brojevi. Broj dvojezičnih govornika veći je 2020. godine u odnosu na prethodnu, dok je broj govornika s ograničenim znanjem španjolskog jezika manji u 2020. nego u prethodnoj godini i to za 900 000 govornika.

U nastavku slijedi Tablica 8. s prikazom približnog broja učenika španjolskog jezika u svijetu po državama koje su navedene redosljedom od najvećeg ukupnog broja prema manjem. Uključuje podatke iz 2020. godine te sadrži iste elemente kao Tablica 5.

*Tablica 8. Približan broj učenika španjolskog jezika u svijetu*

Države	Osnovna, srednja škola i tečajevi	Fakultet (sveučilište, veleučilište)	Drugo	Centri Instituta Cervantes	Ukupno
SAD	7 363 125	712 240	-	3 248	8 082 044
Brazil	4 467 698	-	-	4 431	6 120 000
UE-28	4 697 196	-	-	-	5 257 790
Francuska	2 701 176	-	5 978	4 225	2 710 015
Njemačka	584 617	52 947	182 980	5 892	820 544
Italija	760 078	-	2 151	4 732	766 455
Obala Bjelokosti	563 091	3 087	-	-	566 178
Ujedinjeno Kraljevstvo	-	6 249	-	4 379	519 660
Benin	-	-	-	-	412 515
Senegal	-	-	-	2	205 000
Švedska	190 710	5 572	6 781	475	203 538
Kamerun	-	-	-	-	193 018
Gabon	-	-	-	-	167 410
Španjolska	-	-	-	-	130 000
Ekvatorska Gvineja	-	-	-	-	128 895
Portugal	92 122	4 850	-	502	97 474
Kanada	-	-	3 928	85	92 853
Poljska	86 316	-	3 928	2 204	92 448
Norveška	89 188	587	-	-	89 775
Maroko	69 819	2 692	-	9 356	85 456

Japan	-	-	-	907	60 000
Kina	8 874	34 823	8 866	2 722	55 285
Irska	45 291	-	-	1 782	47 073
Belgija	13 982	7 428	23 253	817	45 480
Australija	34 560	8 275	-	758	43 593
Filipini	13 500	16 000	11 500	2 861	41 000
Danska	35 427	-	-	-	39 501
Češka	28 048	8 317	-	1 143	37 508
Austrija	35 190	1 244	-	857	37 291
Novi Zeland	33 136	2 747	-	-	35 883
Rusija	25 599	-	4 418	2 337	32 354
Tunis	29 626	-	1 046	928	31 980
Nizozemska	30 000	-	1 399	442	31 841
<b>Ukupno (110 zemalja)</b>					<b>22 329 275</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2020)

Ukoliko se uspoređuju podaci iz Tablice 8. i Tablice 5., vidljivo je kako su se najčešće mijenjali brojevi podataka o Institutu Cervantes, što je u najviše slučajeva rezultiralo i povećanjem/smanjenjem ukupnog broja učenika neke države. Najveća promjena vidljiva je u Njemačkoj, gdje su se podaci iz 2020. kompletirali pa je samim time porastao zabilježeni broj učenika. Kompletiranjem podataka potvrđuje se i pretpostavka da je broj učenika znatno veći od trenutačno službeno zabilježenih podataka u pojedinim državama.

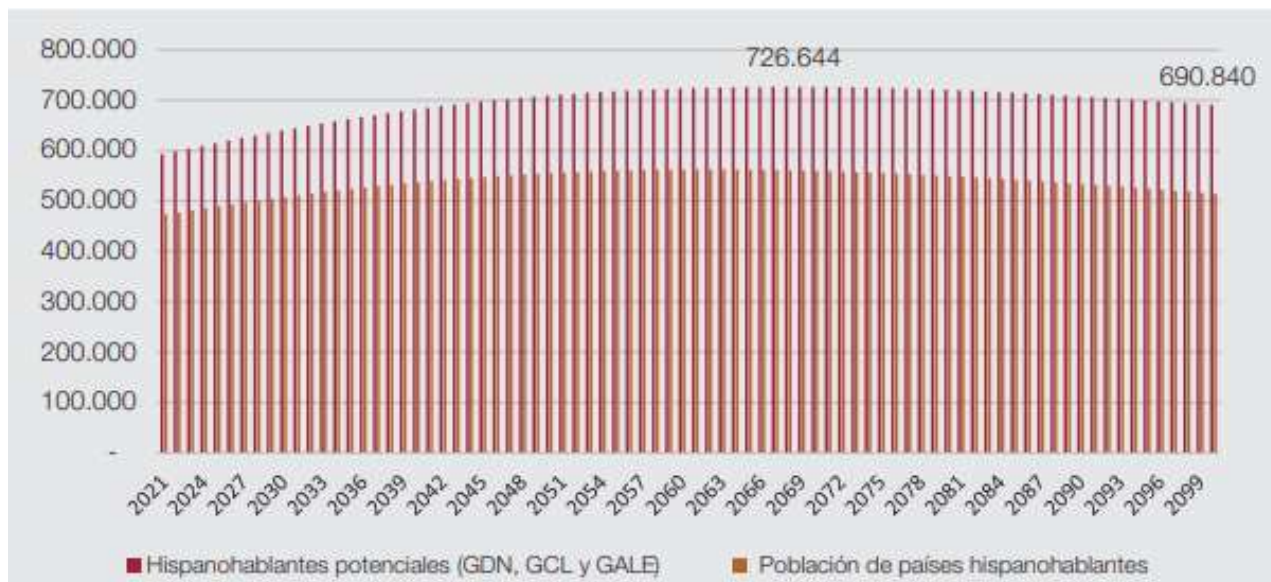
### 7.3. Izvješće iz 2021. godine

Kao što je bilo predviđeno, broj materinskih govornika španjolskog jezika raste. U 2021. godini taj je broj dosegao 493 mil. ljudi. Ako se gleda broj korisnika španjolskog jezika na svjetskoj razini, porastao je na 591 mil., ali je gledano u postocima ostao isti kao prošle godine, 7, 5%. Što se tiče odnosa španjolskog jezika s drugim jezicima svijeta i dalje je isto, drugi je u svijetu prema materinskim govornicima i treći prema broju ostalih govornika.

Pozitivno je to da se od pokretanja Instituta Cervantes do danas zajednica španjolskog govornog područja povećala za skoro 70 %, a broj ljudi koji uče španjolski se 2021. u odnosu na 2020. godinu povećao za 4 milijuna, točnije u 2021. godini španjolski jezik učilo je 24 069 206 ljudi.

Iako se stalno prognozira rast broja govornika španjolskog jezika, prognoza za budućnost španjolskog jezika iz 2021. ista je onoj iz 2020. godine (6,3 % svjetske populacije govorit će na španjolskom jeziku, 2060. SAD će biti druga zemlja po govornicima španjolskog jezika s 27, 5 % stanovnika latinoameričkog podrijetla) (Institut Cervantes 2021). U nastavku slijedi prikaz procijenjene evolucije govornika španjolskog jezika do 2100. godine koji je gotovo identičan prikazu iz 2020. godine.

**Graf 3.** Procijenjena evolucija broja govornika španjolskog jezika od 2021. do 2100. godine (u tis.)



Izvor:

[https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2021.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2021.pdf)

(13. 06. 2022.)

U nastavku slijedi Tablica 9. s prikazom stanovništva po državama u kojima se govori španjolski jezik s podacima iz 2021. godine. Tablica sadrži iste elemente kao i Tablice 3. i 6.

*Tablica 9. Stanovništvo zemalja španjolskog govornog područja*

Država	Populacija	Izvorni govornici (%)	Dvojezični govornici	Govornici s ograničenim znanjem španjolskog jezika
Meksiko	128 972 439	96,8 %	124 845 320	4 127 117
Kolumbija	51 049 498	99,2 %	50 641 102	408 396
Španjolska	47 431 256	92,0 %	43 636 756	3 794 500
Argentina	45 808 747	98,1 %	44 938 381	870 366
Peru	33 149 016	86,6 %	28 707 048	4 441 968
Venezuela	32 985 763	97,3 %	32 095 147	890 616
Čile	19 678 363	95,9 %	18 871 550	806 813
Gvatemala	17 109 746	78,3 %	13 396 931	3 712 815
Ekvador	16 154 354	95,8 %	15 475 871	678 483
Bolivija	11 797 257	83,0 %	9 791 723	2 005 534
Kuba	11 317 505	99,8 %	11 294 870	22 653
Dominikanska Republika	10 535 535	97,6 %	10 282 682	252 853
Honduras	9 450 711	98,7 %	9 327 852	122 859
Paragvaj	7 353 038	68,2 %	5 014 772	2 338 266
Nikaragva	6 702 385	97,1 %	6 508 016	2 338 266
Salvador	6 518 499	99,7 %	6 498 944	16 555
Kostarika	5 163 038	99,3 %	5 126 897	36 141
Urugvaj	3 485 151	98,4 %	3 429 389	55 762
Panama	4 381 579	91,9 %	4 026 671	354 908
Portoriko	3 193 694	99,0 %	3 161 757	31 937
Ekvatorska Gvineja	1 225 377	74,0 %	906 779	318 598
<b>Ukupno</b>	<b>473 462 951</b>	<b>94,6 %</b>	<b>447 978 458</b>	<b>25 484 493</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2021)

U odnosu na prethodnu, 2020., godinu podaci iz 2021. pokazuju povećanje govornika španjolskog jezika u svim zemljama, osim u Gvatemali, na Kubi i u Portoriku gdje se broj govornika smanjio, a u Ekvatorskoj Gvineji broj je ostao isti. Iako su se u nekim zemljama brojke povećale ili smanjile, postotak izvornih govornika iz 2021. u odnosu na 2020. godinu stagniraju, odnosno jednaki su, kao što je to bio i slučaju u 2020. godini (odnosno pri usporedbi 2020. i 2019. godine). Stoga ukupni postotak ostaje nepromijenjen, dok su se ukupne brojke



populacije, dvojezičnih govornika i govornika s ograničenim znanjem španjolskog jezika povećale.

U nastavku slijedi Tablica 10. s prikazom stanovništva po državama u kojima španjolski jezik nije službeni. Podaci su uzeti iz Izvješća za 2021. godinu, a uključuju jednake elemente kao i Tablice 4. i 7.

**Tablica 10.** *Govornici španjolskog jezika u zemljama u kojima španjolski nije službeni jezik*

<b>Država</b>	<b>Dvojezični govornici</b>	<b>Govornici s ograničenim znanjem španjolskog jezika</b>
SAD	41 757 391	15 000 000
Europska Unija	1 267 000	25 975 000
Ujedinjeno Kraljevstvo	133 000	4 824 000
Maroko	6 586	1 664 823
Kanada	439 110	293 000
Brazil	460 018	96 000
Australija	117 498	374 571
Filipini	4 476	461 689
Alžir	175 000	48 000
Belize	165 339	36 000
Izrael	130 000	45 000
Nizozemski Antili	10 006	140 670
Švicarska	124 000	
Japan	108 000	
Aruba	13 710	69 354
Trinidad i Tobago	4 000	66 401
Guam	1 201	59 381
Andora	30 414	16 857
Norveška	13 000	24 000
Novi Zeland	22 000	
Zapadna Sahara		22 000
Djevičanski otoci	16 788	
Turska	1 000	15 000

Jamajka	8 000	
Kina	5 0000	
Rusija	3 000	
Indija	1 000	
<b>Ukupno</b>	<b>44 715 054</b>	<b>49 307 746</b>

Izvor: Izrada autora prema Institutu Cervantes (2021)

Uspoređujući s podacima iz 2020. godine, vidljivo je da su u 2021. podaci gotovo identični. Povećanja u odnosu na 2020. godinu broje SAD (obje kategorije) i Belize (dvojezični govornici). Podaci koji upućuju na smanjenje broja govornika španjolskog vezani su uz Europsku Uniju (obje kategorije), koji se mogu objasniti izdvajanjem podataka za Ujedinjeno Kraljevstvo, budući da ta država više nije dio Europske Unije.

U nastavku slijedi Tablica 11. s prikazom približnog broja učenika španjolskog jezika u svijetu po državama koje su navedene redosljedom od najvećeg ukupnog broja prema manjem. Uključuje podatke iz 2021. godine i sadrži iste elemente kao Tablice 8. i 11.

*Tablica 11. Približan broj učenika španjolskog jezika u svijetu*

Države	Osnovna, srednja škola i tečajevi	Fakultet (sveučilište, veleučilište)	Drugo	Centri Instituta Cervantes	Ukupno
SAD	7 363 125	712 240	-	4 434	8 079 799
Brazil	5 184 917	43 517	-	8 721	5 237 155
Francuska	3 285 772	40 000	5 978	4 806	3 336 556
Ujedinjeno Kraljevstvo	2 002 868	21 505	-	6 588	2 030 961
Italija	829 912	61 000	2 151	4 561	897 624
Njemačka	584 617	52 947	182 980	8 385	820 544
Obala Bjelokosti	563 091	3 087	-	-	566 178
Benin	-	-	-	-	412 515
Senegal	-	-	-	2	356 000
Švedska	246 775	7 612	6 781	851	262 019
Kamerun	-	-	-	-	193 018
Gabon	-	-	-	-	167 410
Poljska	130 994	15 000	3 928	3 938	153 860
Španjolska	-	-	-	-	130 000
Ekvatorska Gvineja	-	-	-	-	128 895
Portugal	87 241	10 000	-	1 033	98 274
Kanada	-	-	-	104	92 853
Norveška	91 581	587	-	-	92 168

Rusija	46 725	28 347	4 418	4 823	84 313
Maroko	43 261	1 772	4 430	18 383	67 846
Irska	51 637	3 600	-	2 444	57 681
Australija	46 151	8 275	-	902	55 328
Kina	8 874	34 823	8 866	1 936	54 499
Indija	25 000	7 681	11 001	5 582	49 264
Alžir	40 290	3 406	-	5 227	48 923
Belgija	13 138	7 799	23 606	993	45 138
Češka	34 850	8 317	-	1 971	45 138
Austrija	38 547	4 000	-	897	43 444
Novi Zeland	34 275	2 098	-	-	36 373
Danska	31 649	248	-	-	31 897
Europska Unija	5 498 619	234 000	295 326	46 980	6 074 925
<b>Ukupno (111 zemalja)</b>					<b>24 069 206</b>

Izvor: El Español: Una Lengua Viva. Informe 2021

Uspoređujući podatke iz 2021. godine i 2020. vidljivo je da su se u nekoliko zemalja podaci kompletirali, no kod nekih zemalja određeni su podaci ostali navedeni, odnosno nisu se mogli pronaći. Vidljivo je i kako su se u većini slučajeva podaci vezani uz broj polaznika Instituta Cervantes povećali u 2021. godini (u odnosu na 2020. godinu), kao što je to bilo i slučaj 2020. (odnos podataka iz 2020. i 2019. godine). Ukupna brojka učenika španjolskog jezika 2021. godine povećala se u odnosu na 2020. godinu, no povećao se i broj zemalja. Nove su zemlje koje se nalaze u gornjoj tablici, a nisu bile u prethodnoj (Tablica 8.) Indija i Alžir, a zemlje koje su bile na prethodnoj (Tablica 8.) tablici, a nisu bile u gornjoj, jesu: Japan, Tunis i Nizozemska.

#### 7.4. Sažetak izvješća 2019.-2021. godine

Usporedivši navedene podatke, vidljivo je da su se brojke kroz godine relativno malo mijenjale. Naprimjer postotak izvornih govornika u zemljama gdje se govori španjolski jezik je kroz sve tri godine jednak (94,6 %). Zahvaljujući povećanju populacije, svake je godine broj izvornih govornika španjolskog jezika veći (otprilike je broj ukupnih izvornih govornika svake godine veći za 2 milijuna govornika). Što tiče broja dvojezičnih govornika u zemljama gdje se govori španjolski jezik, on je također svake godine veći za otprilike 2 milijuna govornika, dok je broj dvojezičnih govornika u zemljama koje nisu zemlje španjolskog govornog područja relativno konstantan (jedino je u izvješću iz 2019. godine nešto manji).

Broj učenika s limitiranim znanjem, drugim riječima stanovništva s ograničenim znanjem španjolskog jezika, obratno se kreće od broja dvojezičnih govornika. Dok je broj dvojezičnih govornika 2019. godine manji u odnosu na ostale dvije godine (gdje je broj jednak), broj stanovništva s ograničenim znanjem 2019. godine nešto je veći u odnosu na preostale dvije godine, gdje je kroz dvije godine taj broj bio konstantan. Broj učenika s limitiranim znanjem može se povezati s ukupnim brojem učenika diljem svijeta, koji je svake godine bio sve veći. U slučaju iz 2019. i 2020. godine pratio se broj učenika u 110 država diljem svijeta, dok je 2021. broj država porastao za jedan, odnosno istraživalo se u 111 država, zahvaljujući odvajanju Ujedinjenog Kraljevstva od Europske Unije.

Važno je napomenuti da su velike brojke dvojezičnih govornika i govornika s ograničenim znanjem u zemljama koje ne pripadaju pod španjolsko govorno područje rezultat povijesti, odnosno svih španjolskih osvajanja (kolonizacija) i emigracija iz, na primjer, područja Latinske Amerike u SAD. Jednako je važna činjenica da broj učenika diljem svijeta kroz godine nije precizno određen, iako se svake godine radi na upotpunjavanju relevantnih baza podataka. Drugim riječima, može se pretpostaviti da ima više učenika nego što je to prikazano u tablicama.

## 8. ZAKLJUČAK

Španjolski jezik raširen je diljem svijeta, što potvrđuje podatak da se govori na svim kontinentima svijeta. No postoji razlika između europskog španjolskog i španjolskog koji se govori na području Latinske Amerike, a glavne su razlike u vokabularu i gramatici. Europski španjolski, poznatiji kao kastiljanski, govori se samo na području Španjolske.

U Španjolskoj njihov jezik naziva se *castellano* i službeni je jezik države. Osim navedenog, još se govore i drugi jezici i dijalekti koji ili uživaju status službenog u pojedinoj regiji ili su evidentirani kao manjinski jezici ili dijalekti.

Druga je vrsta španjolskog jezika latinoamerički španjolski koji se govori na području Latinske Amerike. Naravno, postoje razlike među varijantama latinoameričkog španjolskog jezika. Tako se primjerice razlikuje španjolski jezik koji se govori u Argentini od onog koji se govori u Dominikanskoj Republici, ali postoje razlike i između pojedinih regija unutar zemalja. Španjolski je jezik službeni u čak dvadesetak država: Argentina, Bolivija, Čile, Kolumbija, Kostarika, Kuba, Dominikanska Republika, Ekvador, Salvador, Ekvatorijalna Gvineja, Gvatemala, Honduras, Meksiko, Nikaragva, Panama, Paragvaj, Peru, Španjolska, Urugvaj, Venezuela i Portoriko.

Prema podacima Instituta Cervantes, točnije prema podacima njihovih godišnjih izvješća, vidljivo je da je španjolski jezik drugi u svijetu po broju izvornih govornika (prema podacima iz 2021. godini, 493 milijuna ljudi), a treći u svijetu ako se broju pridruže i govornici s ograničenim znanjem (591 milijun ljudi, prema podacima iz 2021. godine). Prognoze za budućnost španjolskog jezika pokazuju uzlazni trend te se očekuje povećanje broja govornika do 2050. godine. Povećanje se ponajprije odnosi na područje SAD-a jer će upravo ta zemlja postati druga po broju govornika španjolskog jezika jer je ondje španjolski jezik najrasprostranjeniji nakon engleskog kao rezultat neprekidnih emigracija iz zemalja Srednje i Južne Amerike te održavanja doticaja s navedenim područjima.

Na globalnoj razini španjolski ima određeni kontinuitet popularnosti među učenicima stranih jezika. Naime, sve više učenika/studenata u sklopu svog školovanja uči španjolski jezik ili polaže tečajeve iz istog. Zainteresiranost proizlazi iz više motiva – od putovanja, mogućnosti emigracije, interesa za kulturu koja se proteže na više kontinenata s naglaskom na Španjolsku i Latinsku Ameriku i sl. Drugim riječima, španjolski je jezik jedan od najrasprostranjenijih i jedan od glavnih svjetskih jezika komunikacije, uz bok engleskom jeziku.

**LITERATURA**

- 1) 10 Reasons to Learn Spanish (n.d.). Spanish in Europe, Oceania and Asia [online] Dostupno na: <https://learn-and-teach-spanish.com/international-language/spanish-in-europe-oceania-asia/> (25. 08. 2022.)
- 2) Aragonese (Aragonés), (n.d.). Omniglot: the online encyclopedia of writing systems & languages [online] Dostupno na: <https://omniglot.com/writing/aragonese.php> (27. 05. 2022.)
- 3) Boix-Fuster E. i Farrás J. (2012.). Is Catalan a medium-sized language community too?. University of Barcelona
- 4) Bori P. i Kuzmanović-Jovanović A. (2020.). *Katalonski jezik: istorijski, politički i društveni kontekst*. Univerzitet u Beogradu- Filološki fakultet
- 5) Business Marketing. *Zemlje koje govore španjolski. Koje zemlje govore španjolski? Zemlje španjolskog govornog područja*. [online] Dostupno na: <https://peskiadmin.ru/hr/strany-kotorye-razgovarivayut-na-ispanskom-yazyke-v-kakih-stranah.html> (26. 05. 2022.)
- 6) Business Marketing. *Značajke španjolskog jezika u Latinskoj Americi: Španjolski razlika između Španjolske i Latinske Amerike*. [online] Dostupno na: <https://peskiadmin.ru/hr/osobennosti-ispanskogo-yazyka-v-latinskoi-amerike-ispanskii-yazyk.html> (30. 05. 2022.)
- 7) CIA (2022.). *Equatorial Guinea*. [online] Dostupno na: <https://www.cia.gov/the-world-factbook/countries/equatorial-guinea/> (28. 05. 2022.)
- 8) Consello da Cultura Galega (n.d.). *Lengua habitual*. [online] Dostupno na: <http://consellodacultura.gal/cdsg/loia/socio.php?idioma=3&id=3> (15. 05. 2022.)
- 9) Corchado Resmella I. (2018.). *A Fala: Spain's Secret Language You Never Knew Existed* [online] Culture Trip. Dostupno na: <https://theculturetrip.com/europe/spain/articles/a-fala-spains-secret-language-you-never-knew-existed/> (29. 05. 2022.)
- 10) DBpedia (n.d.). *About: Benasquese dialect*. [online] Dostupno na: [https://dbpedia.org/page/Benasquese\\_dialect](https://dbpedia.org/page/Benasquese_dialect) (28. 05. 2022.)
- 11) Erichsen G. (n.d.). *Jezici Španjolske nisu ograničeni na španjolski*. [online] EFerrit. Dostupno na: <https://hr.eferrit.com/jezici-spanjolske-nisu-ograniceni-na-spanjolski/> (20. 05. 2022.)

- 12) Extremaduran, (n.d.). *Omniglot: the online encyclopedia of writing systems & languages*. [online] Dostupno na: <https://omnigl.ot.com/writing/extremaduran.htm> (27. 05. 2022.)
- 13) Franks R. (2021.). *The Spanish island that communicates by whistle* [online] BBC. Dostupno na: <https://www.bbc.com/travel/article/20210720-the-spanish-island-that-communicates-by-whistle> (20. 05. 2022.)
- 14) García, M. (n.d.). *Languages spoken in Spain: How many are there?*. [online] Pangeanic. Dostupno na: <https://blog.pangeanic.com/languages-spoken-in-spain> (15. 04. 2022.)
- 15) Gomez, R. A. (2015.). *Spanish Immigration to the United States*. Cambridge University. U: Schwaller J. F., ur., *The Americas: A quarterly review of Latin American history*. Vol.79 no. 3. Cambridge: Academy of American Franciscan History, Cambridge University Press, str. 59-78.
- 16) Gonzales-Barrera A., Lopez M.H. (2013). *What is the future of Spanish in the United States?* . Pew Research Center [online] Dostupno na: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2013/09/05/what-is-the-future-of-spanish-in-the-united-states/> (23. 05. 2022.)
- 17) González, C. F. (2021). *Lenguas que se hablan en España*. [online]. Tatutrad traductores. Dostupno na: <https://tatutrad.net/lenguas-que-se-hablan-en-espana/> (12. 04. 2022.)
- 18) Gregory J. (n.d.). *Latinx Great Migrations – History and Geography*. University of Washington [online] Dostupno na: [https://depts.washington.edu/moving1/latinx\\_migration.shtml](https://depts.washington.edu/moving1/latinx_migration.shtml) (26. 08. 2022.)
- 19) Hsin (n.d.). *Languages Spoken in Spain / Official Language & More*. *Bilingual Kidspot*. [online] Dostupno na: <https://bilingualkidspot.com/2020/09/10/languages-spoken-in-spain-official-language-more/> (22. 05. 2022.)
- 20) Hrvatska turistička zajednica (2019.). *Španjolska: profil emitivnog tržišta-izdanje 2019*. [online] Dostupno na: [https://www.htz.hr/sites/default/files/2020-02/S%CC%8Cpanjolska\\_profil\\_2019.pdf](https://www.htz.hr/sites/default/files/2020-02/S%CC%8Cpanjolska_profil_2019.pdf) (14. 04. 2022.)
- 21) Idcommunity: demographic resources (n.d.). *Australia: Language spoken at home*. [online] Dostupno na: <https://profile.id.com.au/australia/language> (10. 07. 2022.)
- 22) Infoplease (n.d.). *Languages Spoken in Each Country of the World*. [online] Dostupno na: <https://www.infoplease.com/world/countries/languages-spoken-in-each-country-of-the-world> (10. 07. 2022.)

- 23) Intellecta škola stranih jezika (n.d.). *10 zanimljivosti o španjolskom jeziku*. [online] Dostupno na: <https://www.intellecta.hr/jezicne-zanimljivosti/10-zanimljivosti-spanjolskom-jeziku/> (28. 04. 2022.)
- 24) Instituto Cervantes (2019). *El Español: Una Lengua Viva Informe 2019* [online] Dostupno na: [https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2019.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2019.pdf) (11. 07. 2022.)
- 25) Instituto Cervantes (2020). *El Español: Una Lengua Viva Informe 2020* [online] Dostupno na: [https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2020.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2020.pdf) (11. 07. 2022.)
- 26) Instituto Cervantes (2021). *El Español: Una Lengua Viva Informe 2021* [online] Dostupno na: [https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2021.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2021.pdf) (13. 07. 2022.)
- 27) Krogstad J. M. i Lopez M. H. (2017.). *Use of Spanish declines among Latino sin major U.S. metros*. [online] Pew Research Center. Dostupno na: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2017/10/31/use-of-spanish-declines-among-latinos-in-major-u-s-metros/> (25. 05. 2022.)
- 28) Language House (2016). *Koristite li pravi dijalekt španjolskog jezika?*. [online] Dostupno na: <https://language-house.hr/blog/koristite-li-pravi-dijalekt-spanjolskog-jezika/> (01. 06. 2022.)
- 29) Languageknowledge.eu (n.d.). *Spanish language knowledge in Europe* [online] Dostupno na: <https://languageknowledge.eu/languages/spanish> (26. 05. 2022.)
- 30) Languageknowledge.eu (n.d.). *The most spoken languages in Europe* [online] Dostupno na: <https://languageknowledge.eu/> (15. 08. 2022.)
- 31) Lavanguardia (2019). *El aranés gana hablantes entre la población joven*. [online] Dostupno na: <https://www.lavanguardia.com/local/catalunya/catalunya-futur/20190903/47178321986/aranes-gana-hablantes-poblacion-joven.html> (06. 05. 2022.)
- 32) Llera Ramo, F. J. (1994). *Los Asturianos y la Lengua Asturiana*. Oviedo: Consejería d'Educación.



- 33) Monroy, R. i Hernández-Campoy, J. M. (2015). *Murcian Spanish*. [online] Cambridge University Press. Dostupno na: <https://www.cambridge.org/core/journals/journal-of-the-international-phonetic-association/article/murcian-spanish/75BD116FA03DFEFCFCF294B632467613C> (25. 05. 2022.)
- 34) Of Languages and Numbers (n.d.). *Counting in Eonavian* [online] Dostupno na: <https://www.languagesandnumbers.com/how-to-count-in-eonavian/en/eonaviego/> (25. 05. 2022.)
- 35) Olaya, V. G. (2022). *The United States Congress speaks more Spanish than ever*. [online] El País. Dostupno na: <https://english.elpais.com/usa/2022-04-25/the-united-states-congress-speaks-more-spanish-than-ever.html> (26. 06. 2022.)
- 36) Perica S. (2015). *Španjolski ravnopravan engleskome: Amerika već postala dvojezična zemlja*. [online] Večernji list. Dostupno na: <https://www.vecernji.hr/vijesti/gotovo-ravnopravan-engleskom-u-americi-postaje-spanjolski-je-je-jug-pun-hispanoamerikanaca-1028708> (20. 05. 2022.)
- 37) Polić Bobić, M. (2007). *Rađanje Hispanskoameričkog svijeta*. Zagreb: Naklada Ljevak d.o.o.
- 38) Posner R. *Spanish language*. [online] Britannica. Dostupno na: <https://www.britannica.com/topic/Spanish-language> (29. 05. 2022.)
- 39) Rosetta Stone (n.d.). *What Countries Speak Spanish?* [online] Dostupno na: <https://www.rosettastone.com/languages/spanish-speaking-countries> (25. 08. 2022.)
- 40) Sala M. (n.d.). *Spanish language*. Britannica [online] Dostupno: <https://www.britannica.com/topic/Spanish-language> (01. 06. 2022.)
- 41) Shubert, A. (2003). *A Social History of Modern Spain*. London and New York: Routledge
- 42) Siguan, M. (2004). *Jezici u Europi*. Zagreb. Školska knjiga
- 43) Simpson V. (2020). *Former Spanish Colonies Of The World*. WorldAtlas [online] Dostupno: <https://www.worldatlas.com/articles/former-spanish-colonies.html> (08. 09. 2022.)
- 44) *Leonese language* (2014). TranslationDirectory.com [online] Dostupno na: <https://www.translationdirectory.com/articles/article2505.php> (25. 05. 2022.)
- 45) Vinja, V. (1998). *Gramatika španjolskog jezika*. VIII izdanje. Zagreb. Školska knjiga
- 46) Viñas S. R. (2017). *Vivir en euskera, el gran desafío de un idioma continuo crecimiento* [online] El Mundo. Dostupno na: <https://www.elmundo.es/pais-vasco/2017/12/03/5a22f3e7268e3e7e518b45c7.html> (15. 05. 2022.)

**POPIS SLIKA**

<b>Slika 1.</b> Karta jezika Španjolske .....	6
<b>Slika 2.</b> Prikaz gdje se sve u svijetu govori Španjolski jezik.....	11
<b>Slika 3.</b> Prikaz odnosa populacije u SAD-u koja govori španjolski i latinoameričkog stanovništva u SAD-u koji pričaju španjolski .....	13
<b>Slika 4.</b> Prikaz razlika u vokabularu između europskog i latinoameričkog španjolskog.....	17

**POPIS TABLICA**

<b>Tablica 1.</b> Tablični prikaz odnosa ukupnog broja stanovnika i broja izvornih govornika španjolskog jezika .....	9
<b>Tablica 2.</b> Različite riječi koje imaju isto značenje i prijevod istih na hrvatski .....	16
<b>Tablica 3.</b> Stanovništvo zemalja španjolskog govornog područja .....	21
<b>Tablica 4.</b> Govornici španjolskog u zemljama u kojima španjolski nije službeni jezik.....	22
<b>Tablica 5.</b> Približan broj učenika španjolskog jezika u svijetu .....	24
<b>Tablica 6.</b> Stanovništvo zemalja španjolskog govornog područja .....	27
<b>Tablica 7.</b> Govornici španjolskog jezika u zemljama u kojima španjolski nije službeni jezik.....	28
<b>Tablica 8.</b> Približan broj učenika španjolskog jezika u svijetu .....	29
<b>Tablica 9.</b> Stanovništvo zemalja španjolskog govornog područja .....	32
<b>Tablica 10.</b> Govornici španjolskog jezika u zemljama u kojima španjolski nije službeni jezik .....	33
<b>Tablica 11.</b> Približan broj učenika španjolskog jezika u svijetu .....	34

**POPIS GRAFOVA**

<b>Graf 1.</b> Procijenjeni broj govornika španjolskog jezika 2050. i 2100. godine (u mil) .....	20
<b>Graf 2.</b> Procijenjena evolucija broja govornika španjolskog jezika od 2020. do 2100. (u tis.) .....	26
<b>Graf 3.</b> Procijenjena evolucija broja govornika španjolskog jezika od 2021. do 2100. godine (u tis.).....	31